

Biểu Mẫu Chấp Thuận Xét Nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona Tại Trường Học Dành Cho Người Không Có Triệu Chứng

DC Health và DC Public Schools (Học Khu Công Lập DC) sử dụng biểu mẫu này để xin sự chấp thuận của quý vị về việc xét nghiệm lây nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona cho con em quý vị và để chia sẻ dữ liệu thu thập được với các cơ quan có liên quan. Có thể tìm thêm thông tin về triệu chứng, xét nghiệm và ứng phó với vi-rút Corona tại cdc.gov/coronavirus. Có thể tìm thêm thông tin về các triệu chứng của vi-rút Corona và ứng phó của Quận Columbia tại coronavirus.dc.gov. Việc học tập trực tiếp bắt buộc chúng ta phải chủ động phát hiện và ngăn chặn sự lây lan của COVID-19/Vi-rút Corona. Xét nghiệm này là miễn phí (không mất tiền) và tự nguyện.

Làm thế nào để chọn tham gia? Quý vị phải điền đầy đủ và gửi lại giấy cho phép này để con em quý vị có thể được xét nghiệm. Giấy cho phép này sẽ được giữ tại trường của con em quý vị. Giấy này sẽ được xuất trình cho đội ngũ xét nghiệm mỗi lần con em quý vị được xét nghiệm. Điều này nhằm ngăn việc trẻ xét nghiệm mà không có sự chấp thuận của cha mẹ/người giám hộ. Biểu mẫu chấp thuận này có hiệu lực trong vòng **90 ngày** kể từ ngày được ký.

Làm thế nào để chọn không tham gia? Quý vị có thể thu hồi sự chấp thuận bất cứ lúc nào bằng cách gửi một lá thư tay nêu rõ quý vị không muốn con em mình nhận xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona.

Xét nghiệm như thế nào?

Nếu quý vị chấp thuận, con em quý vị sẽ được xét nghiệm chẩn đoán COVID-19/Vi-rút Corona miễn phí. Các tài liệu đính kèm cung cấp thêm thông tin về loại xét nghiệm có thể được sử dụng. Việc thu thập mẫu bệnh phẩm để xét nghiệm sẽ bao gồm việc đưa một que phết nhỏ, tương tự như que Q-Tip®, vào trước mũi ở cả hai khoang mũi. Xét nghiệm này giống như xét nghiệm được thực hiện tại các địa điểm xét nghiệm công cộng của Quận. Không có nguy cơ bị nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona do xét nghiệm.

Làm thế nào để tôi biết các kết quả xét nghiệm?

Các kết quả xét nghiệm sẽ được gửi trực tiếp đến cho quý vị. Quý vị sẽ nhận được các kết quả qua email gửi đến địa chỉ email mà quý vị cung cấp. Đây không phải là xét nghiệm nhanh. Quý vị thường sẽ nhận được các kết quả trong vòng 5 ngày. Quý vị có thể theo dõi kết quả xét nghiệm bằng cách liên hệ với phòng thí nghiệm xét nghiệm, **Tổng Đài Curative Laboratory: theo số điện thoại 1-888-702-9042**.

Tôi nên làm gì khi nhận được kết quả xét nghiệm của con em tôi?

Nếu kết quả xét nghiệm của con em quý vị là *đương tính*, nghĩa là con em quý vị *đã nhiễm* vi-rút và có thể làm lây lan vi-rút, thì quý vị cần liên hệ ngay với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con em quý vị để xem xét kết quả xét nghiệm và thảo luận về những việc quý vị cần làm tiếp theo. Quý vị nên cho con em quý vị ở nhà và làm theo các hướng dẫn về y tế và của trường học đối với việc quay trở lại trường học. Quý vị sẽ nhận được một cuộc gọi từ Nhân Viên Theo Dấu Người Tiếp Xúc của DC Health nếu kết quả xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona của con em quý vị là *đương tính*. Nếu kết quả xét nghiệm của con em quý vị là *âm tính*, nghĩa là không tìm thấy vi-rút trên người con em quý vị. Hãy tiếp tục duy trì các thực hành vệ sinh và giãn cách xã hội được khuyến nghị bởi Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh). Nếu con em quý vị xuất hiện các triệu chứng, quý vị nên gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con em quý vị, bất kể kết quả xét nghiệm là gì. Việc điều trị COVID-19/Vi-rút Corona là miễn phí cho công dân của Quận.

Dữ Liệu và Báo Cáo

Dữ liệu từ biểu mẫu này và các kết quả xét nghiệm sẽ được thu thập như một phần của các yêu cầu báo cáo COVID-19/Vi-rút Corona và có thể được chia sẻ với trường học và cơ quan y tế liên quan. Danh tính của con em quý vị sẽ không được công bố nếu kết quả xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona của trẻ là dương tính.

Tiếp tục ở mặt sau.

| Thông Tin Liên Hệ Do phụ huynh/người giám hộ/học sinh (nếu từ 18 tuổi trở lên) hoàn thành | | | | |
|---|-------------------|---------------------------------|------------|---------|
| Họ của Học Sinh: | Tên của Học Sinh: | | Ngày Sinh: | |
| Tên Trường Học: | | | Phường: | |
| Địa Chỉ Nhà: | Căn Hộ: | Thành Phố: | Tiểu Bang: | Mã ZIP: |
| Tên của Phụ Huynh/Người Giám Hộ: | Điện Thoại: | Email: | | |
| Tên Người Liên Hệ Khẩn Cấp: | | Số Điện Thoại Liên Hệ Khẩn Cấp: | | |

Bằng cách ký tên bên dưới, tôi chứng thực rằng:

- Tôi hoàn toàn tự do và tự nguyện ký biểu mẫu này, và tôi được ủy quyền hợp pháp để đưa ra quyết định cho trẻ có tên ở trên.
- Tôi chấp thuận cho phép con em tôi xét nghiệm lây nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona.
- Chấp thuận của tôi có hiệu lực trong vòng 90 ngày kể từ ngày được ghi trên biểu mẫu này, trừ khi tôi thông báo cho người liên hệ được chỉ định từ trường của con tôi bằng văn bản rằng tôi thu hồi chấp thuận của tôi.
- Tôi hiểu rằng các kết quả xét nghiệm và thông tin khác của con em tôi có thể được công bố theo sự cho phép của luật pháp.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi là học sinh từ 18 tuổi trở lên hoặc có thể được phép chấp thuận hợp pháp cho việc chăm sóc sức khỏe của chính mình, "con em tôi" được nhắc đến trong biểu mẫu này là chỉ tôi và tôi có thể tự ký biểu mẫu này.
- Tôi hiểu và đồng ý rằng Học Khu, trường học, các nhân viên và đại diện của trường sẽ được miễn trừ trách nhiệm dân sự cho các hành vi hoặc sai sót, ngoại trừ các hành vi phạm pháp, cố ý làm sai, vô ý nghiêm trọng hoặc sai sót có chủ đích.
- Tôi hiểu và đồng ý rằng Học Khu, trường học, các nhân viên và đại diện của trường sẽ không phải chịu trách nhiệm cho sự nhiễm bệnh của học sinh đã được xác định là do có mặt trong khuôn viên trường học.

Chữ Ký Chấp Thuận:

**Chữ Ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ/Học Sinh Ngày (ngày/tháng/năm
(nếu từ 18 tuổi trở lên)**

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG | Consent form received by School Registrar and School Nurse

| Nurse Name: | Signature: | Date: |
|-------------|------------|-------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Biểu Mẫu Chấp Thuận Xét Nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona Dành Cho Người Không Có Triệu Chứng Tại Trường Học DCPS: Thông tin cho Phụ Huynh, Người Giám Hộ và Học Sinh

Xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona không triệu chứng được áp dụng để cung cấp cho các bậc phụ huynh thông tin về trường học của con em mình. Việc xét nghiệm định kỳ nhằm đảm bảo với các bậc phụ huynh và học sinh rằng trường học của họ vẫn đang an toàn để học tập trực tiếp.

- Xét nghiệm sẽ chỉ được thực hiện với những học sinh đã có biểu mẫu chấp thuận được hoàn thành.
- Xét nghiệm không triệu chứng được thực hiện với một que phết nhỏ. Các kết quả thường sẽ có trong vòng 5 ngày. Kết quả sẽ được thông báo cho người chăm sóc học sinh.
- Nếu kết quả xét nghiệm của con em quý vị là *dương tính*, hãy liên hệ ngay với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con em quý vị để xem xét kết quả xét nghiệm và thảo luận về những việc quý vị cần làm tiếp theo. Quý vị nên cho con em quý vị ở nhà và làm theo các hướng dẫn về y tế và của trường học đối với việc quay trở lại trường học.
- Nếu kết quả xét nghiệm của con em quý vị là âm tính, điều này có nghĩa là không tìm thấy vi-rút trong mẫu bệnh phẩm của con em quý vị. Hãy tiếp tục duy trì các thực hành vệ sinh và giãn cách xã hội được khuyến nghị bởi Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh). Nếu con em quý vị xuất hiện các triệu chứng, quý vị nên gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con em quý vị, bất kể kết quả xét nghiệm là gì.
- Các kết quả xét nghiệm có thể được chia sẻ với nhà trường, DC Health hoặc các cơ quan y tế công cộng địa phương và liên bang liên quan.
- Theo Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA, Đạo Luật Về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục dành cho Gia Đình) và các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư của địa phương, thông tin nhân dạng cá nhân của học sinh sẽ không bao giờ được công khai. Tất cả các thông tin sẽ được bảo mật.

CDC (Centers for Disease Control and Prevention, Trung Tâm Kiểm Soát Và Phòng Ngừa Dịch Bệnh) khuyến nghị bất kỳ ai bị nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona phải cách ly kiểm dịch trong 10 đến 14 ngày sau khi có các triệu chứng, tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của các triệu chứng.

Có thể tìm thêm thông tin về hướng dẫn để tuân thủ nếu một cá nhân có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19/Vi-rút Corona tại coronavirus.dc.gov/healthguidance

Truy cập trang web về vi-rút Corona của CDC để biết thêm thông tin về chứng bệnh và giữ an toàn cho quý vị và gia đình: cdc.gov/coronavirus

Truy cập trang web về vi-rút Corona của DC để biết thêm thông tin về các bước Quận đang thực hiện để chống lại đại dịch: coronavirus.dc.gov

Nếu quý vị có thêm các câu hỏi về những nỗ lực ứng phó với COVID-19/Vi-rút Corona tại trường học của con em quý vị, hãy liên hệ với ban giám hiệu nhà trường và/hoặc văn phòng đào tạo của nhà trường.

Các triệu chứng của vi-rút Corona

- Nhiệt độ cơ thể từ 100.4 độ F/38 độ C trở lên
- Ổn lạnh
- Ho
- Thở gấp hoặc khó thở
- Mệt mỏi
- Đau nhức cơ hoặc cơ thể
- Mờ mắt vị giác hoặc khứu giác
- Đau họng
- Nghẹt mũi và chảy nước mũi
- Buồn ói hoặc ói mửa
- Tiêu chảy
- Cảm thấy cả người không khỏe

Nếu con em quý vị chưa có nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hãy đến các địa điểm DC Pediatric Immunization (Điểm Tiêm Chủng Trẻ Em) để tìm một nhà cung cấp. Có thể tìm các địa điểm này tại dchealth.dc.gov/service/immunization